

PROGRAMA INTERNACIONAL

23

Dijous, 26 de novembre
20 hores
Teatre Zorrilla

Drets humans



HABIB UND DER HUND

Alemanya, 2014 – 13'25" – Ficció

Direcció: Viviane Andereggen

Guió: Julia Neuhaus

Intèrprets: Claudia Mattai, Thorsten Többen, Janosch Waschek, Holger Jansen

Producció: Jens-Florian Groß

Productora i distribuïdora: Hamburg Media School

p.barkhausen@hamburgmediaschool.com



BUSKER

Eslovènia, 2014 – 09'00" – Ficció

Direcció i guió: Mitja Mlakar

Fotografia: Luka Stanovnik, Dominik Istenic

Música: Tim Žibrat

Intèrprets: Ksenija Vidic, Evgen Car, Petra Bauman, Tevž Rogina, Jure Ivanušic

Producció: Mojca Pernat

Productora i distribuïdora: Film Factory

info@filmfactory.si

En Habib, un migrant sense papers, necessita diners desesperadament per alimentar la seva família, que viu al nord d'Àfrica. El gos Siggì és tan sols una de les moltes distraccions que l'allunyen del seu objectiu.

Habib, un migrante sin papeles, necesita dinero desesperadamente para alimentar a su familia, que vive en el norte de África. El perro Siggì es tan solo una de las muchas distracciones que lo apartan de su objetivo.

Habib, an undocumented migrant, is desperately in need of money to feed his family back home in Northern Africa. Siggì the dog is just one of many distractions luring him from his goal.

Quan destins similars es troben enmig de les presses del dia a dia.

Cuando destinos similares se encuentran en medio del ajetreo cotidiano.

When similar fates meet in the middle of everyday rush.



COACH

França, 2014 – 14'00" – Ficció

Direcció: Ben Adler

Guió: Acim Vasic, Ben Adler

Fotografia: Julien Roux

Intèrprets: Conner Chapman, Stuart McQuarrie, Ben Batt

Producció: Gaëlle Mareschi

Productora: Fluxus Films

gmareschi@kinology.eu

Un pare divorciat s'endú el seu fill de 14 anys a França per a un partit de futbol.

Un padre divorciado se lleva a su hijo de 14 años a Francia para un partido de fútbol.

A divorced father takes his 14 year-old son to France for a football game.



P.I.G.S.

Espanya, 2015 – 06'11" – Ficció

Direcció i guió: Pablo Sanchez

Fotografia: Paulo Pinto

Música: Pablo Sanchez, Julio de la Rosa

Intèrprets: Julio Alonso, Baba Galle, Talla Fall, Moussa

Gaye

Producció: Pablo Sanchez

psspss@gmail.com

Un encontro al final del camí per a un home i el començament del camí per a un grup d'immigrants.

Un encuentro al final del camino para un hombre y el comienzo del camino para un grupo de inmigrantes.

An encounter at the end of the road for a man and the beginning of the road for a group of migrants.



CON VISTAS

Catalunya, 2015 – 06'24" – Ficció

Direcció i guió: Adrià Guardiola

Fotografia: Adrià Guardiola

Intèrprets: Ignacio Castro, Josep Maria Riera

Producció: Adrià Guardiola

Productora i distribuïdora: Black Factory Cinema

juasjuas10@hotmail.com

L'Ignacio busca pis...

Ignacio busca piso...

Ignacio is looking for a flat...



GESCHÜTZTER RAUM (SAFE SPACE)

Alemanya, 2014 – 13'00" – Ficcio

Direcció: Zora Rux

Guió: Zora Rux, Christian Brecht

Fotografia: Ágnesh Pákozdi

Música: Dietrich Brüggemann

Intèrprets: Maëlle Giovanetti, Gorges Ocloo, Thelma Buabeng, Franziska Wulf, Viola Neumann

Productió: Fred Burle

Productora i distribuïdora: dffb German Film and Television Academy Berlin
fredburle@gmail.com

La història d'amor del refugiat Patrick i la Sara, de Berlín, que lluiten plegats pels drets dels refugiats a Berlín.

Historia de amor entre el refugiado Patrick y la berlínesa Sara, que luchan por los derechos de los refugiados en Berlín.

The film tells the love story of the refugee Patrick and Sara from Berlin, who are fighting together for refugee rights in Berlin.



STRIPY

França, 2015 – 04'00" – Animació

Direcció i guió: Babak Nekooei, Behnoud Nekooei

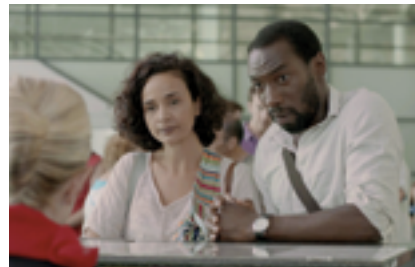
Productió: Babak Nekooei

Productora: Gonbad Caboud Studio, Acme Filmworks
gonbadcaboud@gmail.com

Tots els treballadors d'una empresa han rebut l'ordre de pintar ratlles a les caixes. La feina es va fent de la manera rutinària habitual fins que un treballador decideix pintar les caixes d'una altra manera.

Todos los trabajadores de una fábrica han recibido la orden de pintar rayas en las cajas. El trabajo se va haciendo en la habitual forma rutinaria hasta que un trabajador decide pintar las cajas de otra forma.

All the workers in a factory have been instructed to paint stripes on the boxes. The work is getting done in the usual mundane way, until one of the workers decides to paint the boxes differently.



AU SOL

França, 2014 – 18'00" – Ficcio

Direcció i guió: Alexis Michalik

Fotografia: Christophe Legal

Música: Etienne Gauthier

Intèrprets: Stephanie Caillol, Evelyne El Garby Kai, Cyril Guei

Productió: Fulldawa Films, Monvoisin Productions

Productora: Promofest
distribucion@promofest.org

L'Evelyne ha de viatjar a Londres per assistir al funeral de la seva mare, però a l'aeroport no la deixen pujar a l'avió perquè no porta la identificació del seu fill acabat de néixer. Amb l'ajuda de l'Stephanie, una jove hostessa, l'Evelyne lluitarà contra les estrictes normes per intentar agafar l'avió.

Evelyne necesita viajar a Londres para asistir al funeral de su madre, pero en el aeropuerto no le dejan subir al avión por no llevar la identificación de su bebé recién nacido. Con la ayuda de Stephanie, una joven azafata, Evelyne luchará contra las estrictas normas del aeropuerto para intentar coger ese avión.

Evelyne needs to travel to London to attend her mother's funeral, but she's not allowed to go onboard the plane in the airport because she doesn't bring her newborn's identification. Helped by Stephanie, a young flight attendant, Evelyn will fight against the strict rules of the airport in order to get on board the plane.



GOLOSINAS

Espanya, 2014 – 12'00" – Ficció

Direcció i guió: Iván López

Fotografia: Eduardo Naya

Intèrprets: Aïda Ballmann, Francisco Vera, Eduardo Zalba, Raquel Hernández

Producció: ECTV, Centrifuga Producciones

Productora: ECTV, Centrifuga Producciones

Distribuidora: Digital 104 Film Distribution
distribucion@digital104.com

Aquesta és la història de dues persones que es retroben en situacions molt diferents de quan es van conèixer. El temps ha passat i ells ja no són els mateixos.

Esta es la historia de dos personas que se vuelven a encontrar en situaciones muy diferentes a las que se conocieron. El tiempo ha pasado y ambos ya no son los mismos.

This is the story of two people who run into each other in a very different situation from when they first met. Time went by and they are not the same anymore.



UNE HISTOIRE SYRIENNE

Espanya, 2014 – 13'00" – Documental

Direcció i guió: Samer Beyhum

Fotografia: Jessica Attar Adam

Producció: Samer Beyhum

Productora: 99% Media

Distribuidora: Promofest
distribucion@promofest.org

La Jessica, una fotògrafa independent i membre de "99%Média", va decidir marxar de Mont-real i tornar a Síria, el seu país natal, amb l'objectiu de cobrir el conflicte que s'ha prolongat durant tres anys i gravar els horrors patits a mans de les forces síries del règim de Bashar Al Assad.

Jessica, una fotógrafa independiente y miembro de "99%Média", decidió salir de Montreal y volver a Siria, su país natal, con el fin de cubrir el conflicto que se ha prolongado durante tres años y grabar los horrores sufridos a manos de las fuerzas sirias del régimen Bashar Al Assad.

Jessica, a freelance photographer and member of "99%Média", decided to leave Montreal and come back to Syria, her home country, in order to cover the conflict that has been prolonged during three years and to film the horrors suffered by Syrian forces of Bashar Al Assad regime.



TIŠINA MUJO

Suïssa, França, Bòsnia i Hercegovina, Itàlia, Alemanya, Portugal, 2014 – 11'00" – Ficció

Direcció: Ursula Meier

Guió: Ursula Meier, Antoine Jaccoud

Fotografia: Agnès Godard

Música: Aleksa Santic

Intèrprets: Alma Prica, Nadan Kovacevic

Producció: Frédéric Mermoud

Productora: Bande à part Films

Distribuidora: Indie Sales
info@indiesales.eu

És l'hora de l'entrenament a l'estadi Zetra de Sarajevo. Mujo, de 10 anys, falla un penal. La bola sobrevola la porteria i es perd entre les làpides del cementiri que va reemplaçar el camp esportiu durant la guerra. Immers en la recerca de la pilota, Mujo vaga pel regne dels morts.

Es la hora del entrenamiento en el estadio Zetra de Sarajevo. Mujo, de 10 años, falla un penalty. El balón sobrevuela la portería y se pierde entre las lápidas del cementerio que reemplazó el campo deportivo durante la guerra. Mientras busca la pelota, Mujo vaga por el reino de los muertos.

It's training time at the Zetra stadium in Sarajevo. 10-year-old Mujo misses his penalty kick. The ball flies over the goal and disappears among the tombstones of the graveyard that replaced the sports grounds during the war. Searching for the ball, Mujo wanders in the kingdom of the dead.



ÁFRICA

Espanya, 2015 – 03'00" – Ficció

Direcció: Álvaro Iglesias, Rodrigo Rodríguez

Guió: Álvaro Iglesias

Fotografia: Carlos Verdaderos

Música: Juanma Gil Vega

Intèrprets: Montse Pla, Larsson do Amaral

Producció: Sara Sainz-Pardo

Productora: Escuela CEV

Distribuidora: Agencia Freak

elisabet@agenciafreak.com

En algun lloc de l'Àfrica, una dona embarassada i el seu fill perceben a la llunyania el que sembla un perill.

En algún lugar de África, una mujer embarazada y su hijo perciben a lo lejos lo que parece ser una amenaza.

Somewhere in Africa, a pregnant woman and her son percibe in the distance what seems to be a threat.